

维吾尔 哈萨克 柯尔克孜族
谚 语 选





维吾尔、哈萨克、柯尔克孜族

谚 语 选

新疆人民出版社

716270

716270

**维吾尔、哈萨克、柯尔克孜族
谚 语 选**

新疆人民出版社编辑出版
新疆新华书店发行
新疆新华印刷三厂印刷

787×1092毫米36开本 $3\frac{2}{3}$ 印张

1978年5月第1版1978年5月第1次印刷

印数：1—10,000

统一书号：10098·31 定价：0.23元

前 言

谚语是民间文学的一种体裁，是群众口头文学创作的一种形式，各民族人民中都流传有大量的丰富的谚语。

“一定的文化是一定社会的政治和经济在观念形态上的反映。”谚语作为一种社会意识形态，就必然不能超越它所借以产生的政治经济条件的限制。在阶级社会中，多数谚语，特别是有关社会斗争方面的谚语，都带有强烈的阶级性。优秀的谚语，反映了劳动人民的进步思想和道德品质，经验和智慧。统治阶级为了维护其反动统治，也编造出一些宣扬“天命观”“剥削有理”等方面的反动谚语。有一些谚语，各个阶级则给予不同的解释。鲁迅先生曾经讲过：“粗略的一想，谚语固然好象一时代一国民的意思的结晶，但其

实，却不过是一部分人的意思。”“某一种人，一定只有这某一种人的思想和眼光，不能越出他本阶级之外。说起来，好象又在提倡什么犯讳的阶级了，然而事实是如此的。谣谚非全国民的意思，就为了这缘故。”鲁迅先生的这两段话精辟地指出了谚语的阶级性。

谚语也不是一成不变的。随着社会的变革和发展，随着社会的科学文化的不断发展，人们对社会发展规律、自然规律认识的不断提高，谚语也是不断地被创造着和丰富着。如在我们社会主义革命和社会主义建设时期，人民群众之中就产生了新的大量的革命谚语。

谚语具有生动、形象、形式简练而意义完整、容易记诵的特点。一句简短的话，表现了丰富的深刻的内容。各民族的谚语，在内容和形式上，取材和表现手法上不完全相同，因而就各有着自己民族的特色。恰当地应用谚语，能提高说话或文章的效果，启发听者或读者的理解和想象力。

这本谚语选共编译了 640 条谚语，其中维吾尔族谚语 243 条，哈萨克族谚语 192 条，柯尔克

孜族谚语 205 条。出版这本书的目的，是为了交流各民族之间的文化，便于各民族人民互相学习，增强民族团结。我们在编译过程中，力图扬菁抑芜，去粗取精。尽管如此，我们认为，如何正确看待所选的这些谚语，还是一个非常重要的问题。希望读者在阅读和使用时，站在无产阶级的立场上，用辩证唯物主义和历史唯物主义的观点进行分析，正确选用。

本书在编译过程中，得到阿曼图尔、艾海提等同志的帮助，在此表示感谢。限于我们的水平，译文和编排上可能存在着不少缺点、错误，欢迎读者批评指正。

编 者

一九七八年三月

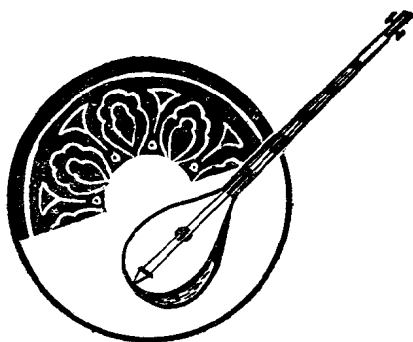
DE40/28

目 录

前 言

维吾尔族谚语.....	(3)
哈萨克族谚语.....	(49)
柯尔克孜族谚语.....	(87)

维吾尔族谚语



没有雨水滋润，
麦苗不会茁壮成长；
没有毛主席、共产党，
奴隶就不能得解放。

小溪流进了海洋不会枯干，
跟着共产党、毛主席，幸福的日子永不断。

山鹰爱蓝天，骏马爱草原，
维吾尔族人民热爱毛主席、共产党。

最甜的水是山泉水，
最贴心的话儿是毛主席的教导。

莱丽花只能红一时，
维吾尔族人民热爱毛主席的心永远是红的。

石榴花开红似火，
因为有太阳的光辉；
社员个个精神抖擞，
因为有救星毛主席的关怀。

有了盛开的鲜花，
才有醉人的馨香；
有了伟大领袖毛主席，
我们的生活才甜如蜜糖。

倘若没有明媚的春天，
百灵鸟哪能尽情地歌唱；
倘若没有毛主席的英明领导，
我们心中的欢歌哪能如江河流淌。

启明星是迷途者眼中的明灯，
毛主席的教导是人民心中的明灯。

天山的泉水千万年流不干，
毛主席、共产党的恩情永远唱不完。

刻在石壁上的字风雨冲刷不掉，
毛主席的教导永远铭刻在维吾尔族人民心上。

乌云可以遮住日光，
北京城的光彩日夜都照在我们心上。

有了泉水不怕干旱，
有了干劲粮棉如山。

在草原上行走要防毒蛇咬，
大干社会主义要防敌人干扰。

皮靴上的泥拖不住前进的脚步，
阶级敌人挡不住时代前进的车轮。

有鹰的眼睛、鹿的耳朵，
狡猾的敌人不能把我们骗过。

一块岩石挡不住山洪，
各民族团结起来就能战胜敌人。



没有经过寒冬的百灵鸟，
不知春天的可贵

金丝鸟笼装饰得虽好，
但夜莺爱的还是荆棘丛林。

积雪的地方才称高峰，
有人的地方才称村庄。



搞阴谋诡计的人，
他的内心象藏有毒蛇的洞。

没有不踢人的马，
没有不咬人的狗。

一个阴险的人有四十个心眼，
四十个诚实的人只有一个心眼。

不能说没有野狼，
野狼在草窝里躲藏。

不能说没有敌人，
敌人在阴沟里窥测方向。

不要做随风倒的小草，
要做傲霜雪的塔松。

蛇的皮花丽，
肚内却装满了毒汁。

染眉的奥斯曼*洗掉了，
眉毛还留着；
水流走了，
石头还留着。

可怜狼的人，
要被狼吃掉。

石头经过山洪冲洗才发亮，
问题经过辩论才清楚。

区别不出友与敌，
就会陷入歧途。

-
- 奥斯曼是一种染眉的草汁。



乌鸦、麻雀飞得再高，
怎能和山鹰相比。

巴依夸羊群，
穷人诉痛苦。

穷人为饕忧愁，
巴依为肥胖忧愁。

狼装得再乖，
也变不成狗。

烧了人家的裕祥*，
还要人家赔一张羊皮。

-
- 一种民族服装，类似大衣。